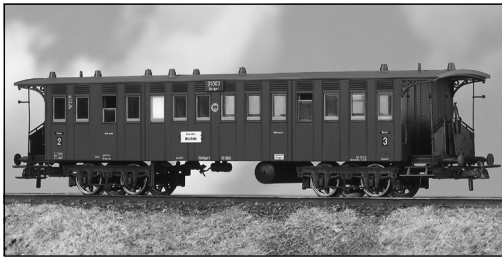


# Betriebsanleitung

## Württembergischer 4-Achser Personenwagen – Spur



### „Amerikaner“-Serie



Baurat Klein fuhr auf Studienreise in die USA. Resultat seiner Bemühungen war unter anderem, dass die Königlich Württembergischen Staats Eisenbahnen K.W.St.E. ihre ersten Fahrzeuge nicht wie andere nach englischem Vorbild bauten. In den USA wurde ein Musterwagen beschafft, der von einheimischen Fabriken und Handwerksbetrieben in Holzbauweise nachgebaut wurde. Bis 1867 orderte die K.W.St.E. 350 Exemplare der großräumigen Vierachser in verschiedenen Ausführungen. 1899 startete ein Umbauprogramm, bei dem ein Teil der „Amerikaner“ neue Aufbauten mit modernen Doppelfenstern erhielt. Ab 1906 wurden diese Wagen von der dritten zur vierten Klasse zurückgestuft, sie waren bis in die 30er Jahre im Einsatz.

### Operating Instructions

#### “American”-Series

Mr. Klein, a design official, went on a learning trip to the USA. One of the results of his efforts was that the Royal State of Württemberg Railways K.W.St.E. did not build its first vehicles based on the English style. A sample carriage was bought in the USA and was duplicated as wooden constructions by native factories and craft shops. Until 1867, the K.W.St.E. ordered 350 of these roomy four axle carriages in different versions. In 1899, a conversion program was started where some of the “Americans” were fitted with new parts with modern double windows. From 1906, these carriages were classified as third and fourth class and were used until the 1930s.

## Allgemeine Hinweise

### General information

---

#### Ölen

Die Lagerstellen der Radsätze können sparsam mit Öl der Modellbaubranche geölt werden.

#### Kupplungen

Der Kupplungsschacht ist nach System Fleischmann (NEM 358). Somit können sämtliche Kupplungen aus der Modelleisenbahn-Branche der Spurgröße N eingesetzt werden.

#### Oils

The wheel bearings should be oiled regularly with fine model oil.

#### Couplings

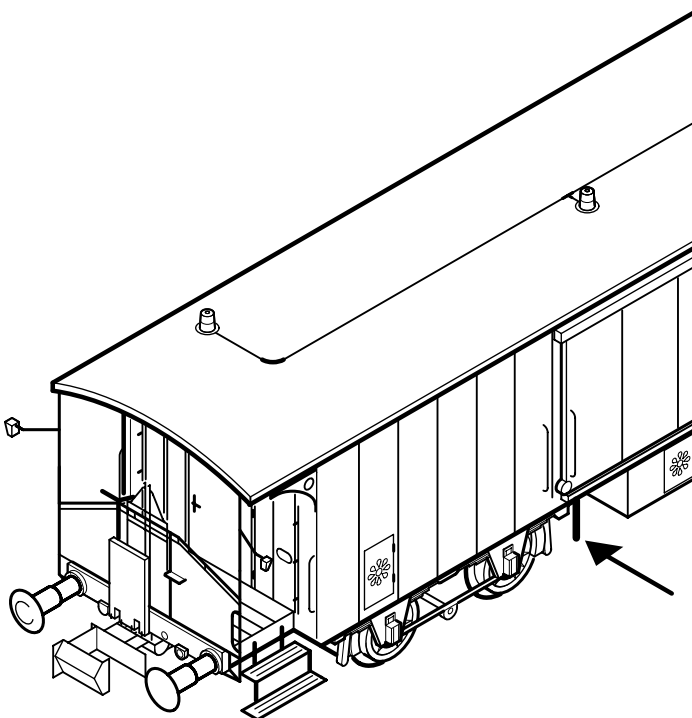
The coupling shaft is identical with the Fleischmann system (NEM 358). Consequently, it can be used with all standard N-gauge model railway couplings.

### Wichtige Information vor der Inbetriebnahme

Am Gepäckwagen ist der Toilettenablauf nur für Vitrinenmodelle geeignet. Da dieser den Fahrbetrieb beeinträchtigen kann muss er vor Inbetriebnahme des Wagens entfernt werden (siehe Zeichnung unten).

### Important information before starting

The toilet outlet in the baggage car is only suitable for showcase models. It impairs the operation of the car and should therefore be removed before the car is started (see drawing below).



# Ersatzteile Spare Parts

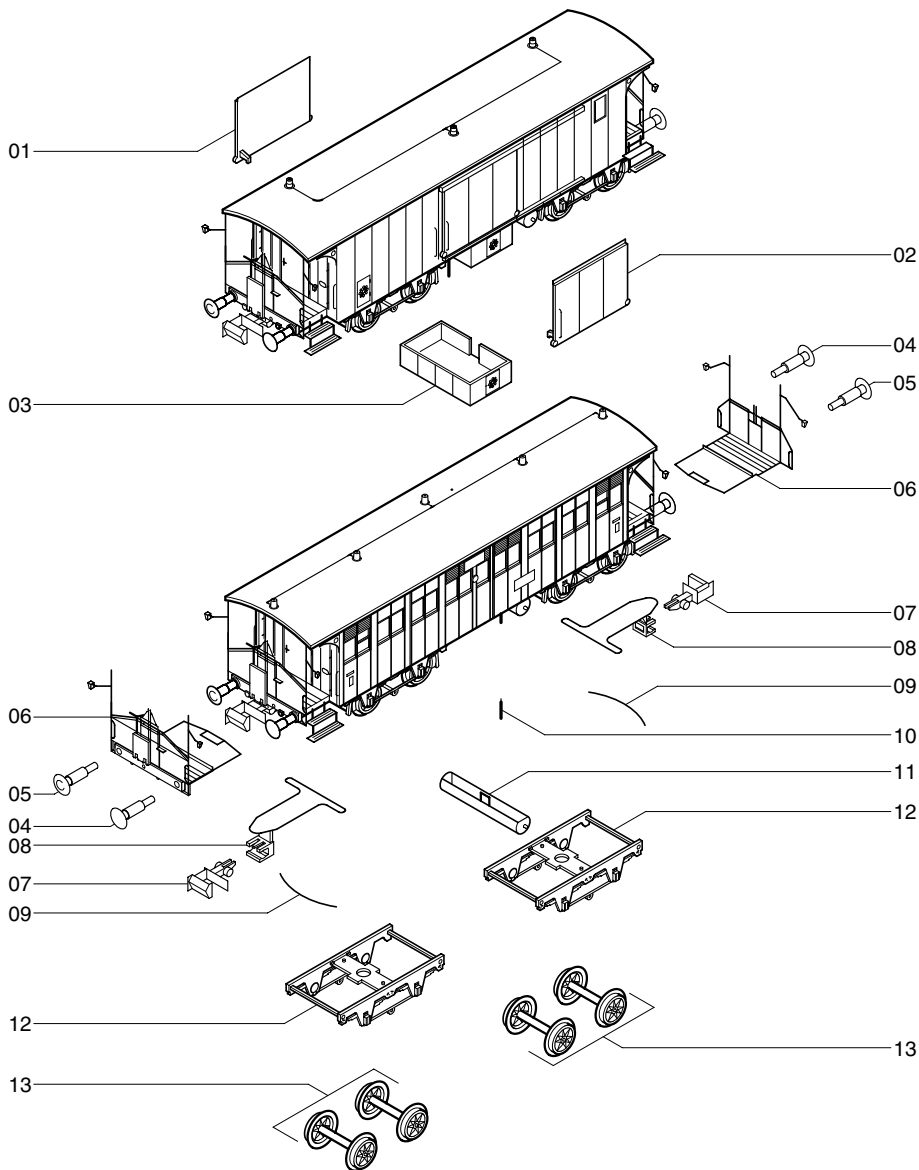


## Wichtiger Hinweis:

Bei der Montage einzelner Ersatzteile muss der Wagen demontiert werden. Bitte achten Sie bei der Demontage darauf, dass kein Bauteil beschädigt wird, da nicht jedes Bauteil als Ersatzteil verfügbar ist.

## Important information:

To fit individual spare parts it is necessary to dismantle the wagon. Please be careful not to damage any components during removal as not every component is available as spare part.



# Ersatzteile

## Spare Parts

| Pos. | Bestell Nr.<br>Order no. | Benennung                    | Description                      |
|------|--------------------------|------------------------------|----------------------------------|
| 01   | 65022.50.01              | Ladetür rechts (Wagen 65022) | Loading door right (Wagon 65022) |
| 02   | 65022.50.02              | Ladetür links (Wagen 65022)  | Loading door left (Wagon 65022)  |
| 03   | 65022.50.03              | Hundekasten                  | Dog box                          |
| 04   | 1870.50.04               | Puffer flach                 | Buffer flat                      |
| 05   | 1870.50.05               | Puffer gewölbt               | Buffer round                     |
| 06   | 1870.50.06               | Bühnengeländer               | Railing                          |
| 07   | 9952.00.05               | Kupplung                     | Coupler                          |
| 08   | 1870.50.07               | Kinematik mit Normschacht    | Coupler Pocket                   |
| 09   | 1870.50.08               | Kupplungsfeder               | Spring for coupler shaft         |
| 10   | 1870.50.09               | Toilettenablauf              | Toilet drain                     |
| 11   | 1870.50.10               | Gaskessel                    | Gas tank                         |
| 12   | 1870.50.11               | Drehgestell                  | Bogie                            |
| 13   | 1850.50.23               | Radsatz                      | Wheel set                        |

### Wichtiger Hinweis!

Bei der Bestellung von Ersatzteilen muss die Bestell-Nr. und die Benennung angegeben werden. Ist dies nicht der Fall, kann die Bestellung nicht bearbeitet werden.

### Important notice!

When ordering spare parts you must always state the order number and give the description. If you do not do this, the order cannot be processed.

### Bestellbeispiel:

Position (11), Gaskessel = 1870.50.10, Gaskessel

### Example of order number:

Position (11), Gas tank = 1870.50.10, Gas tank



Nicht bestimmt für Kinder unter 3 Jahren. Verschluckbare Kleinteile. Betriebsanleitung aufbewahren!  
Not recommended for children under 3 years of age. Small parts may be swallowed. Retain the operating instructions!



Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Europäischen Richtlinie für Spielzeuge (88/378/EWG) unter Beachtung der Europäischen Sicherheitsnorm EN 71.

This product conforms to the fundamental health and safety requirements of the European Directive for Toys (88/378/EEC) with due regard to the European Safety Standard EN 71.



Brawa Artur Braun Modellspielwarenfabrik GmbH + Co.

Uferstraße 26–28 · D-73630 Remshalden

Telefon +49 (0)7151 - 97 93 50

Telefax +49 (0)7151 - 7 46 62

<http://www.brawa.de>